

# Impressum

## Editore

Swiss Olympic  
Casa dello sport  
Talgut-Zentrum 27  
3063 Ittigen presso Berna

Tel +41 (0)31 359 71 11  
schule-ausbildung@swissolympic.ch  
www.swissolympic.ch

## Redazione

Swiss Olympic

## Disegno grafico

Claudia Egger, clixxdesign  
www.clixx.ch

## Foto

Keystone  
Swiss Olympic  
Kurt Schorrer

## Edizioni

1<sup>a</sup> edizione  
Berna, novembre 2016

National Supporter

**SPORT-PRO** **SWISSLOS**

Leading Partners

**Adecco**

**amag**

**OCHSNER  
SPORT**

**rivella**

**UBS**

**SWISS**   
**olympic**  
for the spirit of sport



Formazione professionale  
di base e sport di prestazione  
Aziende di formazione favorevoli allo  
sport di prestazione





# Sommario

<b>Formazione professionale e sport di prestazione</b>	<b>4</b>
Posti d'apprendistato flessibili nella formazione professionale	4
Coordinamento durante la formazione	4
La scelta della professione influenza la carriera sportiva	6
Supporto nella scelta della professione	7
<b>Informazioni per le aziende di formazione</b>	<b>8</b>
Riconoscimento come «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione»	8
Requisiti posti all'azienda di formazione	8
<b>Informazioni per i giovani talenti sportivi</b>	<b>9</b>
Requisiti posti all'atleta	9
Swiss Olympic Talent Card	9
<b>Procedura</b>	<b>11</b>
<b>Supporto da parte del Cantone</b>	<b>12</b>
<b>Enti di servizio competenti e contatti</b>	<b>13</b>



# Formazione professionale e sport di prestazione

## Posti d'apprendistato flessibili nella formazione professionale

I giovani talenti sportivi necessitano di posti d'apprendistato che permettano loro di portare avanti con continuità la loro carriera sportiva parallelamente a quella professionale. Una formazione professionale di base che consenta di impegnarsi contemporaneamente nello sport di prestazione è una sfida impegnativa. Affinché i giovani talenti sportivi siano in grado di gestire questa doppia fatica devono compiere per tempo i passi giusti. Un piano di prospettive realistico nello sport e un'attenta pianificazione delle sedute d'allenamento e delle competizioni sono utili ai fini della scelta della professione.

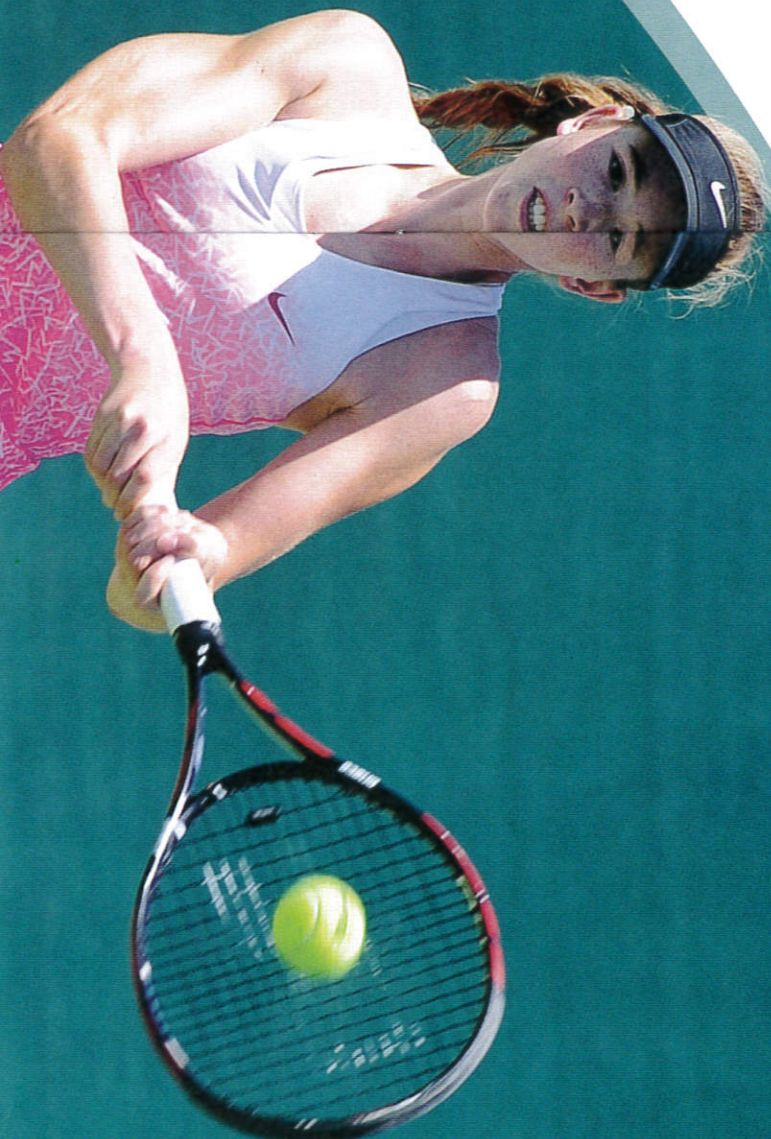
Per favorire un coordinamento ottimale con lo sport, alcuni desideri professionali prioritari vanno eventualmente posti in secondo piano. La ricerca di un'azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione richiede tempo e deve pertanto essere avviata con il dovuto anticipo. In tal senso sono indispensabili una stretta collaborazione e una comprensione reciproca: sia il datore di lavoro sia l'apprendista devono dar prova di grande flessibilità e impegno.

## Coordinamento durante la formazione

I tre elementi «tirocinio» (azienda di formazione, scuola professionale e corsi interaziendali), «sport» e «gentori / contesto privato» sono spesso in concorrenza l'uno con l'altro con le loro diverse esigenze e possono riempire ben presto in misura eccessiva la vita dei giovani talenti sportivi. In questo delicato contesto è importante trovare sempre un equilibrio. L'atleta deve poter soddisfare le esigenze principali in tutti e tre gli ambiti. Ciò presuppone un buon coordinamento dei partner coinvolti.

Un apprendistato di orientamento può aiutare i giovani talenti sportivi a valutare realisticamente l'impegno fisico e temporale. In alcune professioni, oltre al tirocinio classico esiste anche la variante della

scuola a tempo pieno, nella quale i tre luoghi di insegnamento (azienda di formazione, scuola professionale e corsi interaziendali) sono riuniti sotto un unico tetto.





## La scelta della professione influenza la carriera sportiva

La scelta della professione è fondamentale per il prosieguo tanto della carriera sportiva quanto di quella professionale che seguirà. I giovani talenti sportivi devono quindi stabilire chiaramente quali condizioni sono richieste dalla professione e dall'azienda di formazione in questione. In determinate professioni, gli orari di lavoro sono, ad esempio, difficilmente conciliabili con gli orari di allenamento – oppure l'elevata fatica fisica nello svolgimento del lavoro ostacola un'attività sportiva ottimale. Sul sito Web di Swiss Olympic è visualizzabile un elenco contenente i possibili ostacoli per ogni professione. I fattori di influenza principali sono i seguenti:

### Orario di lavoro

Possono esserci orari di lavoro irregolari o che si discostano dal normale ritmo giornaliero, come orari serali, turni o impegni lavorativi nel fine settimana. Il lavoro a turni durante il tirocinio non deve essere prestato nella stessa misura di quando la formazione sarà conclusa, tuttavia da quel momento in poi sarà usuale nelle professioni che lo prevedono.

### Fatica fisica

Ci sono delle professioni che richiedono un particolare impegno fisico. La misura in cui questa fatica si ripercuote negativamente sull'attività sportiva dipende molto anche dalla disciplina sportiva praticata e dalla costituzione dell'atleta. In singoli casi, una professione impegnativa sul piano fisico può avere persino effetti positivi sullo sport di prestazione.



### Differenze stagionali

Esistono delle professioni in cui l'orario di lavoro varia molto a seconda delle stagioni. In base alla disciplina sportiva praticata, le differenze stagionali possono essere tanto un vantaggio quanto uno svantaggio.

### Agenti atmosferici

In alcune professioni si è esposti a influenze atmosferiche. Questo fattore dovrebbe essere considerato tenendo conto della personale resistenza alle condizioni atmosferiche (predisposizione ad ammalarsi).

### Luogo di lavoro variabile

In alcune professioni, il luogo in cui esercitare l'attività lavorativa cambia – ad esempio nel caso dei lavori di montaggio. I tempi di percorrenza variabili possono pertanto rappresentare uno svantaggio.

### Offerte di apprendistato o di lavoro scarse / professioni rare

Il desiderio di svolgere una professione rara o dalle scarse possibilità di apprendistato rende difficoltosa la ricerca di un idoneo posto di formazione nelle vicinanze del luogo di domicilio o di allenamento. Spesso è, inoltre, necessario percorrere molta strada per raggiungere la scuola professionale o frequentare i corsi interaziendali.

### Supporto nella scelta della professione

Una scelta della professione mirata e ben ponderata può avere un effetto molto positivo sulla carriera sportiva. Vale pertanto la pena farsi consigliare da un esperto del ramo. Swiss Olympic gestisce la rete «Consulenza sulla carriera nello sport di prestazione». Sul sito Web → [www.swissolympic.ch](http://www.swissolympic.ch), gli interessati possono trovare le coordinate dei consulenti che conoscono molto bene le esigenze degli sportivi d'élite.



# Informazioni per le aziende di formazione

## Riconoscimento come «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione»

Le aziende che consentono ai loro apprendisti di svolgere, parallelamente alla loro formazione, anche una carriera sportiva di prestazione possono richiedere a Swiss Olympic di essere riconosciute, tramite la rispettiva vignetta, come «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione».

### Requisiti

Affinché l'azienda di formazione ottenga tale riconoscimento, l'apprendista deve possedere almeno una Swiss Olympic Talent Card regionale. Inoltre è necessario che nel Cantone sia a disposizione un Servizio di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale.

### Validità

La vignetta è valida per un intero anno di apprendistato. Il Servizio cantonale di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale presenta, ogni anno, a Swiss Olympic la richiesta per il rilascio di una nuova vignetta. Nel caso in cui l'apprendista dovesse perdere la Swiss Olympic Talent Card a causa dei suoi risultati sportivi, l'azienda di formazione ottiene il riconoscimento solo se l'atleta frequenta l'ultimo anno di apprendistato e se possedeva una Card nell'anno precedente.

### Vantaggi

- La vignetta è un veicolo di marketing per l'azienda di formazione. Annoverando tra il proprio personale uno sportivo d'élite di successo, l'azienda di formazione si fa un'ottima pubblicità. I successi sportivi conseguiti dall'atleta pubblicizzano l'azienda di formazione anche dopo la terminazione dell'apprendistato.
- Le coordinate e il logo dell'azienda di formazione possono essere pubblicati sul sito Web di Swiss Olympic.
- Swiss Olympic invita le aziende di formazione riconosciute a un seminario della rete. Lo scambio di informazioni ed esperienze tra le imprese viene molto apprezzato e ritenuto particolarmente utile dalle aziende di formazione.

## Requisiti posti all'azienda di formazione

La flessibilità è essenziale per una formazione favorevole allo sport di prestazione. In concreto, il datore di lavoro deve:

- Adattare l'orario di lavoro all'allenamento
- Fare in modo che il carico settimanale tra allenamento, scuola professionale e lavoro non sia eccessivo per l'apprendista
- Tenere le competizioni in considerazione, in modo che l'apprendista possa assentarsi
- Prolungare ev. il periodo d'apprendistato

# Informazioni per i giovani talenti sportivi

## Requisiti posti all'atleta

Un comportamento professionale e uno spiccato spirito di sacrificio sono fondamentali per una combinazione di successo tra sport di prestazione e formazione professionale. Per poter entrare a far parte di un'azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione, l'atleta deve:

- Possedere una Swiss Olympic Talent Card regionale/nazionale oppure una Swiss Olympic Card Elite, Bronzo, Argento od Oro
- Svolgere, ogni settimana, almeno dieci ore di allenamento nella rispettiva disciplina sportiva, sotto la supervisione di un allenatore qualificato
- Saper lavorare in autonomia, con disciplina e in funzione degli obiettivi prefissati
- Informare per tempo il datore di lavoro sulla pianificazione sportiva
- Aderire ai commitment di «cool and clean» – vedi → [www.coolandclean.ch](http://www.coolandclean.ch)

## Swiss Olympic Talent Card

Vengono distinte le seguenti categorie:

- Swiss Olympic Talent Card nazionale
- Swiss Olympic Talent Card regionale
- Swiss Olympic Talent locale (senza Card)

La Swiss Olympic Talent Card è una cosiddetta «carta di potenziale» che serve come riconoscimento per atleti che, in base alla valutazione della federazione nazionale, posseggono il potenziale per una futura carriera sportiva ad alto livello e che vengono, a tal fine, sostenuti dalla federazione in maniera sistematica, durata e orientata alla prestazione.

La validità di una Swiss Olympic Talent Card è limitata a un anno. Le Card vengono spedite da Swiss Olympic ai corrispettivi atleti dei quadri. La data d'inizio per quanto riguarda la validità della Card viene stabilita autonomamente da ogni federazione, in base alla rispettiva programmazione delle sedute d'allenamento e delle competizioni.





## Procedura

1. L'atleta cerca un'adeguata azienda di formazione e la informa sin dall'inizio sui suoi obiettivi sportivi. L'atleta può infatti formarsi presso il Servizio cantonale di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale riguardo alle imprese, situate nel Cantone in questione, che posseggono o hanno posseduto il riconoscimento con vignetta «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione». Le aziende di formazione attualmente riconosciute sono elencate anche sul sito Web di Swiss Olympic.

2. L'azienda di formazione chiarisce con l'apprendista gli aspetti principali e li mette per iscritto all'interno di un accordo individuale che è parte integrante del contratto d'apprendistato e funge da strumento primario. L'accordo stabilisce i seguenti aspetti:

- Assenze regolari per svolgere le sedute d'allenamento
- Assenze irregolari per partecipare a competizioni e gestione di assenza aggiuntive
- Scopo delle ferie (riposo, sport)
- Eventualità e forma dell'impiego dell'atleta per scopi di marketing
- Elencazione di tutte le persone di contatto (azienda di formazione, scuola professionale, corsi interaziendali, sport)

3. Se il periodo di formazione viene prolungato, tale prolungamento deve essere inserito nel contratto d'apprendistato e approvato dall'ente cantonale per la formazione professionale. In base alle esigenze, il prolungamento può essere concordato già all'inizio dell'apprendistato ma anche

durante il tirocinio stesso. Conformemente al Codice delle obbligazioni, la compensazione delle ore di lavoro non prestate non è consentita al termine del tirocinio e non può essere oggetto di un relativo accordo.

4. Al termine del contratto d'apprendistato, l'azienda di formazione può richiedere a Swiss Olympic, attraverso il Servizio cantonale di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale, il riconoscimento con vignetta «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione».

### Consigli relativi all'accordo individuale:

#### Assenze regolari

Adeguando l'orario di lavoro, l'azienda di formazione consente all'atleta di svolgere le proprie sedute d'allenamento in tutta tranquillità.

#### Assenze irregolari

La gestione delle assenze irregolari come, ad esempio, competizioni e campi di allenamento va chiarita in dettaglio. La procedura e le relative comunicazioni devono essere chiare a entrambe le parti; inoltre vanno rispettati i corrispettivi termini. Ciò aiuta sia l'azienda di formazione sia l'atleta nella propria pianificazione.

#### Ferie

All'apprendista vanno concesse almeno tre settimane di ferie per recuperare le energie. Per assenze legate all'attività sportiva, l'apprendista può quindi usufruire al massimo di due settimane di ferie.





# Supporto da parte del Cantone

**Incaricati cantonali della promozione di giovani talenti sportivi in Svizzera**

In caso di domande di carattere generale riguardanti la formazione e lo sport di prestazione, gli incaricati cantonali della promozione dei giovani talenti sportivi sono gli interlocutori ideali. Conoscono le offerte di promozione e di sostegno disponibili nel Cantone per gli sportivi d'élite, sia nel campo della formazione sia in altri ambiti come, ad esempio, quello finanziario.

**Servizio cantonale di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale**

Il Servizio cantonale di coordinamento per lo sport di prestazione e la formazione professionale è a disposizione di atleti, aziende di formazione e altri partner per questi inerenti ai rapporti di formazione in tirocinio. Esso ha una visione d'insieme per quanto concerne i contratti d'apprendistato stipulati nel Cantone e richiede a Swiss-Olympic l'assegnazione del riconoscimento con vignetta «Azienda di formazione favorevole allo sport di prestazione».



# Enti di servizio competenti e contatti

## Incaricati cantonali

### APPENZELLO ESTERNO

Roman Hasler  
Fachstelle Sport  
071 353 67 30 | roman.hasler@ar.ch

### APPENZELLO INTERNO

Sandra Broger  
Kantonales Sportamt  
071 788 93 71 | sandra.broger@ed.ai.ch

### ARGOVIA

Karin Wunderlin-Rauber  
BKS / Sezione  
062 835 22 80 | karin.wunderlin@ag.ch

### BASILEA CAMPAGNA

Basil Gygax  
Sportamt Baselland  
061 552 14 09 | basil.gygax@bl.ch

### Thomas Beurger

Sportamt Baselland  
061 552 14 03 | thomas.beurger@bl.ch

### BASILEA CITTÀ

Sandro Penta  
Sportamt Basel-Stadt  
061 267 57 41 | sandro.penta@bs.ch

### BERNA

Martin Brin  
Amt für Bevölkerungsschutz,  
Sport und Militär  
031 636 05 06 | martin.brin@pom.be.ch

### FRIBURGO

Benoît Gislser  
Service du Sport  
026 305 12 62 | benoit.gislser@fr.ch

### GINEVRA

Jérôme Godeau  
Service cantonal du sport  
022 327 94 81 | jerome.godeau@etat.ge.ch

## Servizi cantonali di coordinamento AFFSP

### APPENZELLO ESTERNO

Roman Hasler  
Fachstelle Sport  
071 353 67 30 | roman.hasler@ar.ch

### APPENZELLO INTERNO

Florian Weingartner  
Departement Bildung Kultur und Sport  
062 835 22 02 | florian.weingartner@ag.ch

### ARGOVIA

Florian Weingartner  
Departement Bildung Kultur und Sport  
062 835 22 02 | florian.weingartner@ag.ch

### BASILEA CAMPAGNA

Basil Gygax  
Sportamt Baselland  
061 552 14 09 | basil.gygax@bl.ch

### Thomas Beurger

Sportamt Baselland  
061 552 14 03 | thomas.beurger@bl.ch

### BASILEA CITTÀ

Sandro Penta  
Sportamt Basel-Stadt  
061 267 57 41 | sandro.penta@bs.ch

### BERNA

Peter Sutter  
Mittelschul- und Berufsbildungsamt  
031 633 87 93 | peter.sutter@erz.be.ch

### FRIBURGO

Benoît Gislser  
Service du Sport  
026 305 12 62 | benoit.gislser@fr.ch

### GINEVRA

Ava Monney  
Service cantonal du sport  
022 327 94 94 | ava.monney@etat.ge.ch

**Incaricati cantonali****Servizi cantonali di coordinamento AFFSP****GIURA**

Vincent Pilloud  
Office des sports  
032 420 34 50 | vincent.pilloud@jura.ch

**GLARONA**

Ruedi Jenny  
Fachstelle Sport  
055 646 62 07 | ruedi.jenny@gl.ch

**GRIGIONI**

Thierry Jeanneret  
graubündensPORT  
081 257 27 51 | thierry.jeanneret@avs.gr.ch

Corina Grünenfelder  
Lenkungsstelle Berufsbildung und  
Leistungssport  
081 257 27 61  
corina.gruenefelder@afb.gr.ch

**LUCERNA**

Markus Kälin  
Sportförderung Kanton Luzern  
041 228 52 72 | markus.kaelin@lu.ch

Markus Kälin  
Sportförderung Kanton Luzern  
041 228 52 72 | markus.kaelin@lu.ch

**NEUCHÂTEL**

Patricia Gacond  
Service cantonal des sports  
032 889 69 11 | service.sports@ne.ch

**NIDVALDO**

Philipp Hartmann  
Abteilung Sport Nidwalden  
041 618 74 06 | philipp.hartmann@nw.ch

**OBVALDO**

André Kiser  
Abteilung Sport Obwalden  
041 666 62 49 | andr.kiser@ow.ch

Thilo Briel  
Amt für Berufsbildung ATB  
041 666 64 92 | thilo.briel@ow.ch

**SAN GALLO**

Ueli Grunder  
Amt für Sport  
058 229 39 28 | ueli.grunder@sg.ch

Fredy Fritsche  
Amt für Berufsbildung  
058 229 38 81 | fredy.fritsche@sg.ch

**SCIAFFUSA**

Roland Wanner  
Kantonales Sportamt  
052 632 72 90 | roland.wanner@ktsh.ch

**SOLETTA**

Reto Schläppi  
Sportkommission Kanton Solothurn  
079 426 13 14 | schlaeppli@gmx.ch

Ruedi Zimmerli  
Amt für Berufsbildung, Mittel-  
und Hochschulen  
032 627 28 73 | rudolf.zimmerli@dbk.so.ch

**Incaricati cantonali****Servizi cantonali di coordinamento AFFSP****SVITTO**

Abteilung Sport Kanton Schwyz  
041 819 19 40 | sport.avs@sz.ch

Benno Kälin  
Amt für Berufsbildung  
041 819 19 25 | benno.kaelin@sz.ch

**TICINO**

Francesca Pedrazzini-Pesce  
Ufficio dello Sport  
091 814 58 51  
francesca.pedrazzini-pesce@ti.ch

Patrick Vetterli  
Scuola professionale per sportivi d'élite  
058 468 62 32 | pvetterli@spse.ch

**TURGOVIA**

Michael Krucker  
Sportamt Thurgau  
052 724 29 40 | michael.krucker@tg.ch

Michael Krucker  
Sportamt Thurgau  
058 345 60 03 | michael.krucker@tg.ch

**URI**

Marie-Andrea Egli  
Amt für Kultur und Sport  
041 875 20 64 | marieandrea.egli@ur.ch

**VALLESE**

Vincent Ebenegger  
Département de la formation et de la sécurité  
027 606 40 94  
vincent.ebenegger@admin.vs.ch

Jodok Kummer  
Service de la formation professionnelle  
027 606 42 78 | jodok.kummer@admin.vs.ch

**VAUD**

Florian Etter  
Adjoint pédagogique021  
316 39 43 | florian.etter@vd.ch

Florian Etter  
Service de l'éducation physique et du sport  
021 316 39 43 | florian.etter@vd.ch

**ZUGO**

Felix Jaray  
Amt für Sport des Kantons Zug  
041 728 35 49 | felix.jaray@zg.ch

Benno Sidler  
VINTO Jugendförderung in Sport und Beruf  
041 728 57 74 | benno.sidler@vinto.ch

**ZURIGO**

Sascha Korner Schoch  
Sportamt des Kantons Zürich  
043 259 52 98 | sascha.korner@sport.zh.ch

Marc Röthlisberger  
Mittelschul- und Berufsbildungsamt  
043 259 77 08  
marc.roethlisberger@mbs.zh.ch